

MAUREN LENNON ZANINOVIC

Grabación rescata cantos marianos del siglo XVI

Un ilustre desconocido. Giovanni Giovenale Ancina (1545-1604), destacado intelectual, sacerdote, obispo de Saluzzo y músico en la Congregación del Oratorio que había fundado San Felipe Neri, publicó, en 1599, "Tempio Armonico della beatissima Vergine N.S.": una colección de más de 120 canciones laudatorias dedicadas a María.

Gracias a una convocatoria 2025 del Concurso de Creación Artística de la Dirección de Artes y Cultura UC y con un fondo del Monasterio Benedictino de la Santísima Trinidad de Las Condes, se grabaron 19 canciones de este valioso acervo. Un minucioso trabajo liderado por la violagambista y profesora del Instituto de Música de la Universidad Católica Gina Allende; el académico de la Facultad de Teología UC Rodrigo Álvarez, quien también es hermano benedictino y realizó la investigación histórica; y el profesor del Instituto de Música y de la Facultad de Ingeniería de este plantel Eduardo Jahnke, quien estuvo a cargo de la transcripción (el disco ya se puede descargar de manera gratuita en plataformas como Spotify y Tidal).

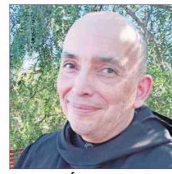
Las canciones fueron grabadas por Fortuna Disperata, un ensemble conformado por la propia Gina Allende, además de la soprano Javiera Barrios, la mezzosoprano Valentina Welsch, el bajo Eduardo Jahnke, el violinista Gonzalo Beltrán, la violagambista Florencia Bardavid, el tiorbista y guitarrista barroco Cristián Gutiérrez y la percusionista Magdalena Pacheco.

En un café del Campus Oriente, Allende recuerda que, en 2021, mientras trabajaba en un proyecto sobre un tratado de comienzos del siglo XVII, se encontró una imagen de la Virgen María acompañada de un texto en italiano. "Me sorprendí. Busqué en internet ese

Se trata de "Tempio Armonico della beatissima Vergine N.S.", canciones dedicadas a María y que fueron registradas por músicos chilenos.



Gina Allende es académica de Música UC.



Rodrigo Álvarez, de la Facultad de Teología UC.

Portada del librito y disco. A través de un código QR se pueden revisar los facsímiles.

poema italiano y me apareció esta colección maravillosa de "Tempio Armonico della beatissima Vergine N.S.", di-

ce. Luego, en 2024, decidí seleccionar algunas de esas canciones e invité a los profesores Rodrigo Álvarez y Eduardo

Jahnke, "pensando en profundizar el contexto histórico ya que estamos hablando de una publicación bajo el alogo

del Oratorio de San Felipe Neri quien, post Concilio de Trento, innovó en la manera de hacer catequesis, a través del juego, la música y canciones con textos vernáculos, en este caso italiano", acota la violagambista.

CATEQUESIS CANTADA

Rodrigo Álvarez complementa que Giovanni Giovenale Ancina fue discípulo de San Felipe Neri quien creó, en el Renacimiento, su Oratorio para los niños huérfanos de la ciudad de Roma y también para las mujeres que se dedicaban a la prostitución. "Mediante canciones fue transmitiendo verdades de la fe católica y una muy interesante fue el papel de María dentro de la salvación". Comenta que las canciones aluden a los misterios de la Virgen María, desde la encarnación, hasta la Inmaculada Concepción e insta a revisar el texto italiano que suma, entre otras, referencias a Petrarca. "Un texto refinado y muy rico en simbolismos. Se habla del dolor, no desde el dolor mismo sino desde ciertas imágenes que aluden a él. Como por ejemplo, la uva exprimida que da cuenta de ese movimiento donde se convierte en vino. Un símbolo eucarístico que también habla de la experiencia de María, quien al pie de la cruz, expresa que está siendo atravesada por una lanza", acota Rodrigo Álvarez.

Eduardo Jahnke explica que su labor fue dar forma a la partitura final, porque en la "época se publicaron partituras en libros separados, es decir, una partitura más pequeña para soprano y otra para bajo. Lo que yo hice fue juntarlas todas, en una transcripción moderna, en un solo papel". Y aplaude el aporte de Gina Allende, que "a una música aparentemente de muy pocos compases, logró imprimirle una variedad impresionante", afirma el académico UC.

El proyecto también incluye un código QR donde se puede escuchar el disco, descargar los facsímiles, un librito y la partitura moderna. Más información en www.musicantiguachile.cl.